

25989. II. B. g.

118
1864

PRESTAVE

vaj iz „Slov.-nemške gramatike“

ZA

II. razred glavnih šol.

Izdal

Fr. Gerkman.



I. zvezek.

V LJUBLJANI.

Založil in prodaja Janez Giontini.

1864.

PRESTAVE

in „Slov.-nemško gramatiko“

II razred glavnih slov



Dr. Gorkman.

L. 1881.

V. Ljubljana.

Naklad in prodaja pri J. J. Večernik.

1881.

I.

C.

1. Letam, ich fliege; letaš, du fliegst; leta, er (ſie, eš) fliegt. Letamo, wir fliegen; letate, ihr flieget; letajo, ſie fliegen. — Plavam, ich ſchwimme; plavaš, du ſchwimmſt; plava, er (ſie, eš) ſchwimmt. Plavamo, wir ſchwimmen; plavate, ihr ſchwimmt; plavajo, ſie ſchwimmen. — Zbiram, ich ſammle; zbiraš, du ſammelſt; zbira, er (ſie, eš) ſammelt. Zbirava, wir (zwei) ſammeln; zbirata, ihr (zwei) ſammelt ali ſie (zwei) ſammeln. Zbiramo, wir ſammeln; zbirate, ihr ſammelt; zbirajo, ſie ſammeln. — Delam, ich arbeite; delaš, du arbeitest; dela, er (ſie, eš) arbeitet. Delava, wir (zwei) arbeiten; delata, ihr (zwei) arbeitet ali ſie (zwei) arbeiten. Delamo, wir arbeiten; delate, ihr arbeitet; delajo, ſie arbeiten. — Šivam, ich nähe; šivaš, du näheſt; šiva, er (ſie, eš) nähet. Šivava, wir (zwei) nähen; šivata, ihr (zwei) nähet ali ſie (zwei) nähen. Šivamo, wir nähen; šivate, ihr nähet; šivajo, ſie nähen. — Jokam, ich weine; jokaš, du weinſt; joka, er (ſie, eš) weint. Jokamo, wir weinen; jokate, ihr weinet; jokajo, ſie weinen. — Igram, ich ſpiele; igraš, du ſpielſt; igra, er (ſie, eš) spielt. Igramo, wir ſpielen; igrate, ihr ſpielt; igrajo, ſie ſpielen.

2. Režem, ich ſchneide; režemo, wir ſchneiden. Režeš, du ſchneideſt; režete, ihr ſchneidet. Reže, er (ſie, eš) ſchneidet; režeta, ſie (zwei) ſchneiden; režejo, ſie ſchneiden. — Skačem, ich ſpringe; skačemo, wir ſpringen. Skačeš, du ſpringſt; skačete, ihr ſpringet. Skače, er (ſie, eš) ſpringt; skačejo, ſie ſpringen. — Poješ, du ſingſt; pojeta, ihr

(zwei) singet. Poje, er (ſie, eš) ſingt; pojejo, ſie ſingen. — Tresem se, ich zittere; tresemo se, wir zittern. Treseš se, du zitterst; tresete se, ihr zittert. Trese se, er (ſie, eš) zittert; tresejo se, ſie zittern. — Pijem, ich trinke; pijemo, wir trinken. Piješ, du trinkst; pijete, ihr trinket. Pije, er (ſie, eš) trinkt; pijejo, ſie trinken. — Darujem, ich opfere (ich ſchenke); darujemo, wir opfern (wir ſchenken). Daruješ, du opferst (du ſchenkst); darujete, ihr opfert (ihr ſchenkt). Daruje, er (ſie, eš) opfert (er [ſie, eš] ſchenkt); darujejo, ſie opfern (ſie ſchenken). — Išem, ich ſuche; išemo, wir ſuchen. Išeš, du ſuchst; išete, ihr ſuchet. Iše, er (ſie, eš) ſucht; išejo, ſie ſuchen. — Kaznujem, ich ſtrafe; kaznujemo, wir ſtrafen. Kaznuješ, du ſtraßt; kaznujete, ihr ſtrafet. Kaznuje, er (ſie, eš) ſtraßt; kaznujejo, ſie ſtrafen.

3. Bojiš se, du fürchtest. — Kričimo, wir ſchreien. — Ljubijo, ſie lieben. — Zaslužite, ihr verdienet. — Prosim, ich bitte. — Ona deli, ſie theilt. — Vošijo, ſie wünſchen. — Naredijo, ſie machen. — Kupite, ihr kauft. — Slišiš, du hörst. — Risate, ihr zeichnet. — Rajtamo, wir rechnen. — Daruje, er opfert (er ſchenkt). — Kupiš, du kaufst. — Išemo, wir ſuchen. — Govoriš, du redest. — Šivajo, ſie nähen. — Ona pleše, ſie tanzt. — Risam, ich zeichne. — Jokate, ihr weinet. — Orješ, du aderst. — Igramo, wir ſpielen. — Pijejo, ſie trinken. — Prosimo, wir bitten. — Ono kriči, eš ſchreit. — Zaslužite, ihr verdienet. — Delajo, ſie arbeiten. — Idemo, wir gehen. — Naredijo, ſie machen. — Hvalimo, wir loben. — Mislite, ihr denket. — Ljubite, ihr liebet. — Sediš, du ſißeſt. — Išem, ich ſuche. — Pišemo, wir ſchreiben. — On plava, er ſchwimmt. — Govorite, ihr redet. — Pojejo, ſie ſingen. — Sediva, wir zwei ſißen. — Stojte, ihr ſtehet. — Letajo, ſie fliegen. —

Ona šiva, ſie nāhet. — Ti pišeš, du ſchreibſt. — On graja, er tadelt. — Slišimo, wir hören. — Kričimo, wir ſchreien. — Kričijo, ſie ſchreien.

II.

A.

1. Der Adler fliegt, orel leti. Die Adler fliegen, orli letijo.* — Der Gärtner pflanzt, vertnar sadi. Die Gärtner pflanzen, vertnarji sadijo. — Der Bäcker backt, pek peče. Die Bäcker backen, peki pečejo. — Der Engel ſchützt, angel varuje. Die Engel ſchützen, angeli varujejo. — Das Fenſter friert, okno zmerzuje. Die Fenſter frieren, okna zmerzujejo. — Das Meſſer ſchneidet, nož reže. Die Meſſer ſchneiden, noži režejo. — Das Laſter entehrt, pregreha osramoti. Die Laſter entehren, pregrehe osramotijo. — Das Bächlein fließt, potoček teče. Die Bächlein fließen, potočki tečejo. — Das Eichörnchen ſpringt, veverica skače. Die Eichörnchen ſpringen, veverice skačejo.

2. Der Vater ſchreibt, oče piše. Die Väter ſchreiben, očetje pišejo. — Der Garten grünt, vert zeleni. Die Gärten grünen, verti zelenijo. — Der Apfel reift, jabelko zori. Die Äpfel reifen, jabelka zorijo. — Der Ofen wärmt, peč greje. Die Ofen wärmen, peči grejejo. — Der Bruder lernt, brat se uči. Die Brüder lernen, bratje se učé. — Die Mutter nāhet, mati šiva. Die Mütter nāhen, matere šivajo. — Die Tochter ſingt, hči poje. Die Töchter ſingen, hčere pojejo. — Das Kloſter ſteht, samostan stojí. Die Klöſter ſtehen, samostani stojé.

*) Ali pa s krajšo obliko: leté, sadé, pekó . . .

3. a) Der Fiſch ſchwimmt, riba plava. Die Fiſche ſchwimmen, ribe plavajo. — Der Freund reiset, prijatelj popotova. Die Freunde reisen, prijatli popotovajo. — Der Feind flieht, sovražnik beži. Die Feinde fliehen, sovražniki bežijo. — Der Baum blüht, drevo cvetè. Die Bäume blühen, drevesa cvetejo. — Der Gaſt ſißt, gost sedí. Die Gäſte ſißen, gostje sedijo. — Die Bank ſteht, klop stojí. Die Bänke ſtehen, klopi stojé. — Die Frucht ſchmeckt, sad diši. Die Früchte ſchmecken, sadovi dišijo. — Die Gans ſchwimmt, gos plava. Die Gänſe ſchwimmen, gosi plavajo. — Die Hand zieht, roka vleče. Die Hände ziehen, roke vlečejo.

b) Das Bild hängt, podoba visi. Die Bilder hängen, podobe visijo. — Das Kind weint, otrok joka. Die Kinder weinen, otroci jokajo. — Das Kleid wärmt, oblačilo greje. Die Kleider wärmen, oblačila grejejo. — Das Haus brennt, hiša gori. Die Häuser brennen, hiše gorijo. — Das Blatt welkt, list vene. Die Blätter welken, listi venejo. — Das Faß rinnt, sod teče. Die Fässer rinnen, sodovi tečejo. — Das Volk bittet, ljudstvo prosi. Die Völker bitten, ljudstva prosijo. — Das Buch liegt, bukve ležijo. Die Bücher liegen, bukve ležijo.

c) Der Haſe flieht, zajec beži. Die Haſen fliehen, zajci bežijo. — Der Bote eilt, poslanec hití. Die Boten eilen, poslanci hitijo. — Der Knabe lernt, deček se učí. Die Knaben lernen, dečki se učijo. — Die Blume blüht, cvetica cvetè. Die Blumen blühen, cvetice cvetejo. — Die Feder ſchreibt, pero piše. Die Federn ſchreiben, peresa pišejo. — Die Glocke läutet, zvon zvoní. Die Glocken läuten, zvonovi zvonijo. — Der Chriſt betet, kristjan moli. Die Chriſten beten, kristjani molijo. — Der Graſ reiset,

grof popotova. Die Grafen reifen, grofi popotovajo. — Der Hirt weidet, pastir pase. Die Hirten weiden, pastirji pasejo. — Die Gefahr drohet, nevarnost žuga. Die Gefahren drohen, nevarnosti žugajo. — Die Hoffnung tröstet, upanje tolaži. Die Hoffnungen trösten, upanja tolažijo.

C.

1. Starček moli, der Greis betet. Starčki molijo, die Greise beten. — Petelin poje, der Hahn frähet. Petelini pojejo, die Hähne frähen. — Pes laja, der Hund bellt. Psi lajajo, die Hunde bellen. — Volk tuli, der Wolf heult. Volkovi tulijo, die Wölfe heulen. — Zvezda sveti, der Stern leuchtet. Zvezde svetijo, die Sterne leuchten. — Veter vleče, der Wind wehet. Vetrovi vlečejo, die Winde wehen.

Krava muka, die Kuh brüllt. Krave mukajo, die Kühe brüllen. — Dekla dela, die Magd arbeitet. Dekle delajo, die Mägde arbeiten. — Miš škerba, die Maus nagt. Miši škerbajo, die Mäuse nagen. — Oreh visi, die Nuß hängt. Orehi visé, die Nüsse hängen. — Stena stoji, die Wand steht. Stene stojé, die Wände stehen.

Tele skače, das Kalb springt. Teleta skačejo, die Kälber springen. — Dete joka, das Kind weint. Deca jokajo, die Kinder weinen. — Jagnje beketá, das Lamm blöckt. Jagnjeta beketajo, die Lämmer blöcken. — Žena šiva, das Weib näheth. Žene šivajo, die Weiber nähen.

2. Lovec lovi, der Jäger jagt. Lovci lovijo, die Jäger jagen. — Učenik uči, der Lehrer lehrt. Učeniki učé, die Lehrer lehren. — Lažnjivec laže, der Lügner lügt. Lažnjivci lažejo, die Lügner lügen. — Peč greje, der

Ofen wärmt. Peči grejejo, die Oefen wärmen. — Oče opominja, der Vater ermahnt. Očetje opominjajo, die Väter ermahnen.

Maček teče, die Raſe läuft. Mački tečejo, die Raſen laufen. — Škerjanec poje, die Lerche ſingt. Škerjanci pojejo, die Lerchen ſingen. — Jed tekne, die Speiſe gedeiht. Jedi teknejo, die Speiſen gedeihen.

Vijolica diši, das Veilchen duftet. Vijolice dišijo, die Veilchen duften.

3. Mati kuha, die Mutter kocht. Matere kuhajo, die Mütter kochen. — Hči šiva, die Tochter nähet. Hčere šivajo, die Töchter nähen. — Deček teče, der Knabe läuft. Dečki tečejo, die Knaben laufen. — Zajec beži, der Haſe flieht. Zajci bežijo, die Haſen fliehen. — Opica skače, der Aſſe ſpringt. Opice skačejo, die Aſſen ſpringen. — Medved gode, der Bär brummt. Medvedi godejo, die Bären brummen. — Skala stoji, der Feſſel ſteht. Skale stojé, die Feſſeln ſtehen. — Knez lovi, der Fürſt jagt. Knezi lovijo, die Fürſten jagen. — Grof piše, der Graf ſchreibt. Grofi pišejo, die Grafen ſchreiben. — Človek dela, der Menſch arbeitet. Ljudje delajo, die Menſchen arbeiten. — Vol vleče, der Ochſ zieht. Voli vlečejo, die Ochſen ziehen.

III.

A.

1. Ich bin ungehorſam, ſem nepokoren. — Du biſt fleißig, si priden. — Er iſt artig, je priljuden. — Sie iſt redlich, je poštena. — Es iſt hart, je terdo. — Wir ſind jung, smo mladi. — Ihr ſeid alt, ste stari. — Sie

sind gesund, so zdravi. — Ich bin klein, sem majhen. — Wir sind groß, smo veliki. — Du bist reich, si bogat. — Ihr seid arm, ste revni. — Sie ist fromm, je pobožna. — Sie sind glücklich, so srečni. — Ich bin traurig, sem žalosten. — Ihr seid lustig, ste veseli. — Du bist zufrieden, si zadovoljin. — Wir sind unzufrieden, smo nezadovljni.

2. Der Baum ist fruchtbar, drevo je rodovitno. Die Bäume sind fruchtbar, drevesa so rodovitne. — Der Feind ist listig, sovražnik je zvijačen. Die Feinde sind listig, sovražniki so zvijačni. — Der Fisch ist schlüpfrig, riba je polzka. Die Fische sind schlüpfrig, ribe so polzke. — Der Greis ist alt, starček je star. Die Greise sind alt, starčki so stari. — Der Hahn ist stolz, petelin je prevzeten. Die Hähne sind stolz, petelini so prevzetni. — Die Bauf ist lang, klop je dolga. Die Bäuf sind lang, klopi so dolge. — Die Frucht ist reif, sad je zrel. Die Früchte sind reif, sadovi so zreli. — Die Gans ist weiß, gos je bela. Die Gänse sind weiß, gosi so bele. — Die Hand ist klein, roka je majhna. Die Hände sind klein, roke so majhne. — Das Bild ist schön, podoba je lepa. Die Bilder sind schön, podobe so lepe. — Das Blatt ist grün, list je zelen. Die Blätter sind grün, listi so zeleni. — Das Buch ist neu, bukve so nove. Die Bücher sind neu, bukve so nove. — Das Fass ist rund, sod je okrogel. Die Fässer sind rund, sodovi so okrogli.

3. Der Hase ist furchtsam, zajec je boječ. Er ist furchtsam, je boječ. — Der Apfel ist süß, jabelko je sladko. Er ist süß, je sladko. — Die Schwester ist gehorsam, sestra je pokorna. Sie ist gehorsam, je pokorna. — Das Kleid ist alt, oblačilo je staro. Es ist alt, je staro. —

Der Lehrer ist geduldig, učenik je poterpežljiv. Er ist geduldig, je poterpežljiv. — Die Zimmer sind geräumig, stanice so prostorne. Sie sind geräumig, so prostorne. — Das Fenster ist groß, okno je veliko. Es ist groß, je veliko. — Die Federn sind weich, peresa so mehke. Sie sind weich, so mehke. — Die Ruß ist hart, oreh je terd. Sie ist hart, je terd. — Die Klöster sind einsam, samostani so samotni. Sie sind einsam, so samotni. — Der Lügner ist schamlos, lažnjivec je nesramen. Er ist schamlos, je nesramen. — Die Lerchen sind klein, škerjanci so majhni. Sie sind klein, so majhni.

4. Das Beispiel ist ermunternd, zgled je spodbuden. — Die Hoffnung ist tröstend, upanje je tolažljivo. — Die Nachricht ist betrübend, naznanilo je žalostno. — Die Speise ist wohlschmeckend, jed je slastna. — Das Weibchen ist wohlriechend, vijolica lepo diši. — Das Maß ist stinkend, merhovina je smerdeča. — Die Erzählung ist rührend, povedka je ginljiva. — Die Gegend ist anziehend, okolica je mikavna. — Das Wasser ist erquickend, voda je okrepčavna. — Der Greis ist sterbend, starček je umirajoč. — Der Kranke ist leidend, bolnik je terpeč. — Die Krankheit ist ansteckend, bolezni je nalezljiva. — Das Gold ist glänzend, zlato je blišeče. — Die Antwort ist befriedigend, odgovor je ugoden.

C.

1. Sem majhen, ich bin klein. — Si pošten, du bist redlich. — Je priden, er ist fleißig. — Smo revni, Wir sind arm. — Ste bogati, ihr seid reich. — Sem pazna, ich bin aufmerksam. — Je vesela, sie ist froh. —

Je bolno, es ist krank. — Si zdravo, du bist gesund. — Je milo, es ist lieblich (angenehm). — Smo vesele, wir sind froh. — Ste žalostne, ihr seid traurig. — So pohlevne, sie sind bescheiden. — Ste pobožni, ihr seid fromm. — Sem dobra, ich bin gut. — Je slasten, er ist wohlschmeckend. — Smo umerjoči, wir sind sterblich. — Smo zvesti, wir sind treu. — So poterpežljive, sie sind geduldig.

2. Prijatelj je zvest, der Freund ist treu. Prijatelji so zvesti, die Freunde sind treu. — Pes je pazljiv, der Hund ist wachsam. Psi so pazljivi, die Hunde sind wachsam. — Volk je grozovit, der Wolf ist grausam. Volkovi so grozoviti, die Wölfe sind grausam. — Zvezda je svetla, der Stern ist hell. Zvezde so svetle, die Sterne sind hell. — Krava je koristna, die Kuh ist nützlich. — Krave so koristne. Die Kühe sind nützlich. — Miš je majhna, die Maus ist klein. Miši so majhne, die Mäuse sind klein. — Stena je visoka, die Wand ist hoch. Stene so visoke, die Wände sind hoch. — Hiša je nova, das Haus ist neu. Hiše so nove, die Häuser sind neu. — Tele je veselo, das Kalb ist froh. Teleta so vesele, die Kälber sind froh. — Žena je pobožna, das Weib ist fromm. Žene so pobožne, die Weiber sind fromm. — Orel je velik, der Adler ist groß. Orli so veliki, die Adler sind groß. — Pek je delaven, der Bäcker ist arbeitsam. Peki so delavni, die Bäcker sind arbeitsam. — Vertnar je vesel, der Gärtner ist froh. Vertnarji so veseli, die Gärtner sind froh. — Lovci so pogumni, die Jäger sind muthig. Lovci so pogumni, die Jäger sind muthig. — Peč je topla, der Ofen ist warm. Peči so tople, die Ofen sind warm. — Dete je slabo,

daß Kind ist schwach. Deca so slabe, die Kinder sind schwach. — Cvetica je lepa, die Blume ist schön. Cvetice so lepe, die Blumen sind schön. — Zvon je glasen, die Glocke ist laut. Zvonovi so glasni, die Glocken sind laut. — Upanje je goljufivo, die Hoffnung ist trüglich. Upanja so goljufive, die Hoffnungen sind trüglich. — Oblica je okrogla, die Kugel ist rund. Oblice so okrogle, die Kugeln sind rund. — Jed je slastna, die Speise ist wohlgeschmeckend. Jedi so slastne, die Speisen sind wohlgeschmeckend.

3. Sem zdrav, ich bin gesund. Smo zdravi, wir sind gesund. — Si bolan, du bist krank. Ste bolni, ihr seid krank. — Je len, er ist faul. So leni, sie sind faul. — Je delavna, sie ist arbeitsam. So delavne, sie sind arbeitsam. — Je srečen, er ist glücklich. So srečni, sie sind glücklich. — Jagnje je néžno, das Lamm ist zart. Jagnjeta so nézne, die Lämmer sind zart. — Potoček je bister, das Bächlein ist reißend. Potočki so bistri, die Bächlein sind reißend. — Okno je visoko, das Fenster ist hoch. Okna so visoke, die Fenster sind hoch. — Deklica je žalostna, das Mädchen ist traurig. Deklice so žalostne, die Mädchen sind traurig. — Nož je ojster, das Messer ist scharf. Noži so ojstri, die Messer sind scharf. — Mati je skerbna, die Mutter ist sorgfältig. Matere so skerbne, die Mütter sind sorgfältig. — Hči je pohlevna, die Tochter ist bescheiden. Hčere so pohlevne, die Töchter sind bescheiden. — Deček je živ, der Knabe ist lebhaft. Dečki so živi, die Knaben sind lebhaft. — Opica je gerda, der Affe ist garstig. Opice so gerde, die Affen sind garstig. — Medved je okóren, der Bär ist plump. Medvedi so okórni, die Bären sind

plump. — Vitez je visokodušen, der Ritter ist großmüthig. Vitezi so visokodušni, die Ritter sind großmüthig. — Človek je umerjoč, der Mensch ist sterblich. Ljudje so umerjoči, die Menschen sind sterblich. — Vol je močan, der Ochse ist stark. Voli so močni, Die Ochsen sind stark. — Bolezen je sitna, die Krankheit ist lästig. Bolezni so sitne, die Krankheiten sind lästig.

IV.

A.

1. Ich bin ein Schüler, sem učenec. Wir sind Schüler, smo učeneci. — Du bist eine Schülerin, si učenka. Ihr seid Schülerinnen, ste učenke. — Er ist ein Knabe, je deček. Sie sind Knaben, so dečki. — Sie ist ein Mädchen, je deklica. Sie sind Mädchen, so deklice. — Es ist ein Kind, je otrok. Sie sind Kinder, so otroci. — Die Lerche ist ein Vogel, škerjanec je ptič. Die Lerchen sind Vögel, škerjanci so ptiči. — Der Karpfen ist ein Fisch, karp je riba. Die Karpfen sind Fische, karpi so ribe. — Die Rose ist eine Blume, roža je cvetlica. Die Rosen sind Blumen, rože so cvetlice. — Der Schneider ist ein Handwerker, krojač je rokodelc. Die Schneider sind Handwerker, krojači so rokodelci.

2. Der Hund ist ein Hausthier, pes je domača žival. Die Hunde sind Hausthiere, psi so domače živali. — Der Löwe ist ein Waldthier, lev je gojzдна žival. Die Löwen sind Waldthiere, levi so gojzдне živali. — Der Esel ist ein Lastthier, osel je tovarna žival. Die Esel sind Lastthiere, osli so tovarne živali. — Der Storch ist ein Zugvogel, štokla je selivna ptica. Die Störche sind Zug-

vögel, škorkle so selivne ptice. — Der Adler ist ein Raubvogel, orel je ropna ptica. Die Adler sind Raubvögel, orli so ropne ptice. — Der Tisch ist ein Hausgeräth, miza je hišno orodje. Die Tische sind Hausgeräthe, mize so hišne orodja.

3. Karl ist ein Schüler, karel je učenec. — Anton ist ein Knabe, anton je deček. — Luise ist ein Mädchen, ludvika je deklica. — Josef ist ein Maler, jožef je malar. — Friedrich ist ein Bäcker, friderik je pek. — Oesterreich ist ein Kaiserthum, avstrija je cesarstvo. — Wien ist eine Stadt; dunaj je mesto. — Dobrava ist ein Dorf, dobrava je vas. — Die Donau ist ein Fluß, donova je reka. — Triglav ist ein Berg, triglav je gora. — Der Diamant ist ein Stein, demant je kamen. — Bescheidenheit ist eine Tugend, pohlevnost je čednost (krepost). — Brot ist eine Nahrung, kruh je hrana. — Wasser ist ein Getränk, voda je pijača. — Die Lüge ist eine Sünde, laž je greh.

C.

1. Sem otrok, ich bin ein Kind. Smo otroci, wir sind Kinder. — Si deček, du bist ein Knabe. Ste dečki, ihr seid Knaben. — Je mladeneč, er ist ein Jüngling. So mladenči, sie sind Jünglinge. — Je mož, er ist ein Mann. So možje, sie sind Männer. — Je žena, sie ist ein Weib. So žene, sie sind Weiber. — Sem krojač, ich bin ein Schneider. Smo krojači, wir sind Schneider. — Si čevljar, du bist ein Schuster. Ste čevljarji, ihr seid Schuster. — Je mizar, er ist ein Tischler. So mizarji, sie sind Tischler. — Sin je kuhar, der Sohn ist ein

Koch. Sinovi so kuharji, die Söhne sind Köche. — Hči je kuharica, die Tochter ist eine Köchin. Hčere so kuharice, die Töchter sind Köchinnen. — Gospod je dobrotnik, der Herr ist ein Wohlthäter. Gospodje so dobrotniki, die Herren sind Wohlthäter. — Prijatelj je učnik, der Freund ist ein Lehrer. Prijatli so učeniki, die Freunde sind Lehrer. — Prijateljica je učenica, die Freundin ist eine Lehrerin. Prijatlice so učenice, die Freundinnen sind Lehrerinnen. — Čebela je žužek (insekt), die Biene ist ein Insekt. Čebele so žužki (insekti), die Bienen sind Insekten. — Hiša je poslopje, das Haus ist ein Gebäude. Hiše so poslopja, die Häuser sind Gebäude. — Kovač je rokodelc, der Schmied ist ein Handwerker. Kovači so rokodelci, die Schmiede sind Handwerker. — Stric je duhoven, der Onkel ist ein Geistlicher. Strici so duhovni, die Onkel sind Geistliche. — Jegulja je riba, der Aal ist ein Fisch. Jegulje so ribe, die Aale sind Fische. — Smreka je drevo, die Fichte ist ein Baum. Smreke so drevesa, die Fichten sind Bäume.

2. Gos je plavajoča ptica, die Gans ist ein Schwimmvogel. Gosi so plavajoče ptice, die Gänse sind Schwimmvögel. — Škerjanec je ptica pevka, die Lerche ist ein Singvogel. Škerjanci so ptice pevke, die Lerchen sind Singvögel. — Jablan je sadno drevo, der Apfelbaum ist ein Obstbaum. Jabelka so sadne drevesa, die Apfelbäume sind Obstbäume. — Klop je šolsko orodje, die Bank ist ein Schulgeräth. Klopi so šolske orodja, die Bänke sind Schulgeräthe. — Ovca je domača žival, das Schaf ist ein Hausthier. Ovee so domače živali, die Schafe sind Hausthiere. — Ruta za nos je bela, das Schnupftuch ist weiß. Rute za nos so bele, die

Schnupftücher sind weiß. — Ruta za vrat je černa, das Halstuch ist schwarz. Rute za vrat so černe, die Halstücher sind schwarz. — Slamnik je priležin, der Strohhut ist bequem. Slamniki so priležni, die Strohhüte sind bequem. — Molitevne bukve so lepe, das Gebetbuch ist schön. Molitevne bukve so lepe, die Gebetbücher sind schön. — Domača žival je krotka, das Hausthier ist zahm. Domače živali so krotke, die Hausthiere sind zahm. — Gojzдна žival je divja, das Waldthier ist wild. Gojzdne živali so divje, die Waldthiere sind wild.

3. Janez je krojač. Johann ist ein Schneider. — Polde je mlinar. Leopold ist ein Müller. — Henrik je sedlar. Heinrich ist ein Sattler. — Jaka je sodar. Jakob ist ein Fassbinder. — Anton je bukvovéz. Anton ist ein Buchbinder. — France je jermenar. Franz ist ein Nie-mer. — Nace je kotlar. Ignaz ist ein Kupferschmied. — Mihel je plehar. Michael ist ein Spengler. — Marička je šivilja. Maria ist eine Näherin. — Jerica je perica. Gertraud ist eine Wäscherin. — Ljubljana je mesto. Laibach ist eine Stadt. — Sava je reka. Die Save ist ein Fluß. — Turčija je cesarstvo. Die Türkei ist ein Kaiserthum. — Sicilija je otok. Sizilien ist eine Insel. — France je imé. Franz ist ein Name. — Frančič je priimek. Frančič ist ein Zuname.

V.

A.

1. Die Amsel ist ein Vogel. Kós je ptič. — Die Save ist ein Fluß. Sava je reka. — Die Milch ist eine Nahrung. Mleko je hrana. — Die Linden sind Bäume.

Lipe so drevesa. — Sie ist eine Schülerin. Je učenka. — Wir sind Knaben. Smo dečki. — Die Wohlthätigkeit ist eine Tugend. Dobrotljivost je čednost. — Der Geiz ist ein Laster. Lakomnost je pregreha. — Franz ist ein Sattler. France je sedlar. — Sie sind Hirten. So pastirji. — Das Pferd ist ein Hausthier. Konj je domača žival. — Die Meisen sind Singvögel. Senice so ptice pevke.

2. Gott ist ewig. Bog je večen. — Der Baum ist grün. Drevo je zeleno. — Die Beilchen sind blau. Vijolice so modre (višnjeve.) — Der Bruder ist gesund. Brat je zdrav. — Er ist froh. Je vesel. — Das Kind ist krank. Dete je bolno. — Die Antwort ist gut. Odgovor je dober. — Anton ist artig. Anton je priljuden. — Der Knabe ist bescheiden. Deček je pohleven. — Ihr seid traurig. Vi ste žalostni. — Die Eier sind nahrhaft. Jajca so redivne. — Das Gift ist tödtlich. Strup je moriven. — Die Halstücher sind neu. Rute za vrat so nove. — Sie sind schön. So lepe.

3. Der Schüler lernt. Učenec se uči. — Die Lerche fliegt. Škerjanec leti. — Sie singt. Poje. — Die Sonne wärmt. Solnce greje. — Ich sitze. Sedim. — Der Richter urtheilt. Sodnik sodi. — Das Eisen rostet. Železo rjavi. — Das Wasser rauscht. Voda šumi. — Die Mädchen nähern. Deklice šivajo. — Die Mutter ruft. Mati kliče. — Die Kinder kommen. Otroci pridejo. — Sie gehorchen. Vbogajo. — Der Schein trügt. Videz goljufa. — Die Lämmer springen. Jagnjeta skačejo. — Die Äuten schwimmen. Race plavajo.

C.

1. Vol je žival. Der Ochse ist ein Thier. — Šinkovec

je ptica. Der Fink ist ein Vogel. — Šuka je riba. Der Fische ist ein Fisch. — Jelka je drevo. Die Tanne ist ein Baum. — Svinec je ruda. Das Blei ist ein Metall. — Kranjsko je dežela. Krain ist ein Land. — Sem človek. Ich bin ein Mensch. — Bog je duh. Gott ist ein Geist. — Nevošljivost je pregreha. Der Neid ist ein Laster. — Marička je perica. Marie ist eine Wäscherin. — Janez je sodar. Johann ist ein Fassebinder. — Vijolice so cvetlice. Die Veilchen sind Blumen. — Smo učenci. Wir sind Schüler.

2. Duša je neumerjoča. Die Seele ist unsterblich. — Vosek je rumen. Das Wachs ist gelb. — Srebro je belo. Das Silber ist weiß. — Kri je rudeča. Das Blut ist roth. — Sem zadovoljin. Ich bin zufrieden. — Perstan je okrogel. Der Ring ist rund. — Veje so široke. Die Aeste sind breit. — Vojaki so hrabri. Die Krieger sind tapfer. — Ste pobožni. Ihr seid fromm. — Lažnjivci so nesramni. Die Lügner sind schamlos. — Peresa so terde. Die Federn sind hart. — Začetek je težek. Der Anfang ist schwer. — Hlapci so delavni. Die Knechte sind arbeitsam.

3. Človek misli. Der Mensch denkt. — Voda teče. Das Wasser fließt. — Burja tuli. Der Sturmwind heult. — Jest molim. Ich bete. — One jokajo. Sie weinen. — Ogenj peče. Das Feuer brennt. — Sneg skopne. Der Schnee schmilzt. — Luč blišči. Das Licht blendet. — Spanje okrepčuje. Der Schlaf stärkt. — Kmetje orjejo. Die Bauern ackern. — Pastirji ukajo. Die Hirten jaulen. — Vě pojete. Ihr singet. — Dekla kuha. Die Magd kocht. — Otroci vbogajo. Die Kinder gehorchen. — Jablan cvetě. Der Apfelbaum blüht. — Zvezde svetijo. Die Sterne leuchten.

VI.

A.

1. Mensch, arbeite! Človek, delaj! Menschen, arbeit! Ljudje, delajte! — Kind, gehorche! Otrok, vbogaj! Kinder, gehorchet! Otroci, vbogajte! — Lerne, Schüler! Uči se, učenec! Lernet, Schüler! Učite se, učenci! — Rechne, Bruder! Števili, brat! Rechnen, Brüder! Številite, bratje! — Singe, Mädchen! Poj, deklica! Singet, Mädchen! Pojte, deklice! — Komm, Freund! Pridi, prijatelj! Kommet, Freunde! Pridite, prijatli! — Sage, Sohn! Povej, sin! Saget, Söhne! Povejte, sinovi! — Nähe, Schwester! Šivaj, sestra! Nähel, Schwestern! Šivajte, sestre! — Koch, Koch! Kuhaj, kuhar! Kochet, Köche! Kuhajte, kuharji! — Mauere, Maurer! Zidaj, zidar! Mauert, Maurer! Zidajte, zidarji! — Knecht, adere! Hlapec, orji! Knechte, adert! Hlapci, orjite! — Opfere, Christ! Daruj, kristjan! Opfert, Christen! Darujte, kristjani! — Zeichne, Karl! Risaj, Karel! — Stehe, Ludwig! Stoj, Ludvik! — Geh, Johann! Pojdi, Janez! — Sitze, Marie! Sedi, Marička! — Rede, Luise! Govori, Ludvika!

2. Sei artig! Bodi priljuden! — Seid fleißig! Bodite pridni! — Bruder, sei bescheiden! Brat, bodi pohleven! — Sei sittsam, Kind! Bodi lepoveden, otrok! Seid sittsam, Kinder! Bodite lepovedni, otroci! — Sei aufmerksam, Schüler! Bodi pazljiv, učenec! Seid aufmerksam, Schüler! Bodite pazljivi, učenci! — Sei geduldig, Schwester! Bodi poterpežljiva, sestra! Seid geduldig, Schwestern! Bodite poterpežljive, sestre! — Herr, sei gnädig! Gospod, bodi milostljiv! — Züngling, sei behutsam! Mladeneč, bodi varen! Zünglinge, seid behutsam! Mladenči, bodite

varni! — Sei gerecht, Richter! Bodi pravičen, sodnik!
 Seid gerecht, Richter! Bodite pravični, sodniki! — Sei
 flug, Heinrich! Bodi moder, Henrik! — Sei freundlich,
 Luise! Bodi prijazna, Ludvika!

C.

1. Sodi, sodnik! Richte, Richter! — Igraj si, otrok!
 Spiele, Kind! — Odpusti, gospod! Verzeihe, Herr! —
 Dovoli, prijatelj! Erlaube, Freund! — Prinesi, hči!
 Bring, Tochter! — Pij, brat! Trinke, Bruder! — Vleci,
 konj! Zieh, Pferd! — Mōli, sin! Bete, Sohn! — Vbo-
 gaj, deček! Gehorche, Knabe! — Bojuj se, vojak! Kām-
 pfe, Krieger! — Kōsi, kōsec! Näh, Näher! — Šivaj,
 krajač! Näh, Schneider! — Skoblaj, mizar! Hoble, Tisch-
 ler! — Orji, hlapec! Adere, Knecht! — Trepetaj, tat!
 Bittere, Dieb! — Nabiraj, čebela! Sammle, Biene! —
 Reži, čevljar! Schneide, Schuster! — Kuj, kovač! Schmie-
 de, Schmied! — Strugaj, strugar! Drechsele, Drechsler! —
 Sadi, vertnar! Pflanze, Gärtner! — Pasi, pastir! Weide,
 Hirt! — Spoštuj, deček! Ehre, Knabe! — Hiti, posla-
 nec! Eile, Bote! — Reši, sosed! Rette, Nachbar! — Spo-
 vej se, grešnik! Beichte, Sünder! — Molči, lažnik!
 Schweige, Lügner!

2. Bodi delaven, sin! Sei arbeitsam, Sohn! Bodite
 delavni, sinovi! Seid arbeitsam, Söhne! — Bodi pazna,
 hči! Sei aufmerksam, Tochter! Bodite pazne, hčere! Seid
 aufmerksam, Töchter! — Bodi pohleven, mladeneč! Sei
 bescheiden, Jüngling! Bodite pohlevni, mladenči! Seid
 bescheiden, Jünglinge! — Bodi odkritoserčen, prijatelj!
 Sei aufrichtig, Freund! Bodite odkritoserčni, prijatli!
 Seid aufrichtig, Freunde! — Bodi priden, brat! Sei fleißig,

Bruder! Bodite pridni, bratje! Seid fleißig, Brüder! —
 Bodi pobožna, sestra! Sei fromm, Schwester! Bodite
 pobožne, sestre! Seid fromm, Schwestern! — Bodi po-
 terpežljiva, mati! Sei geduldig, Mutter! Bodite poter-
 pežljive, matere! Seid geduldig, Mütter! — Bodi po-
 koren, vojak! Sei gehorsam, Krieger! Bodite pokorni,
 vojaki! Seid gehorsam, Krieger! — Bodi srečen, prijatelj!
 Sei glücklich, Freund! Bodite srečni, prijatli! Seid glück-
 lich, Freunde! — Bodi vesel, mladenec! Sei froh, Jüng-
 ling! Bodite veseli, mladenči! Seid froh, Jünglinge! —
 Bodi hraber, vojak! Sei tapfer, Krieger! Bodite hrabri,
 vojaki! Seid tapfer, Krieger! — Bodi poštena, prijateljica!
 Sei redlich, Freundin! Bodite poštene, prijatlice! Seid
 redlich, Freundinnen! — Bodi zvest, služabnik! Sei treu,
 Diener! Bodite zvesti, služabniki! Seid treu, Diener! —
 Bodi pazljiv, stražar! Sei wachsam, Wächter! Bodite
 pazljivi, stražarji! Seid wachsam, Wächter!
